

69 (1989) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 111

A. TITEL

*Verdrag inzake handel met voorkennis;
Straatsburg, 20 april 1989*

B. TEKST**Convention on insider trading****Preamble**

The member States of the Council of Europe, signatories hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members:

Considering that certain financial transactions in securities traded on stock exchanges are carried out by persons seeking to avoid losses or to make profits by using the privileged information available to them, thus undermining equality of opportunity between investors and the credibility of the market;

Considering that such behaviour is also proving dangerous for the economies of the member States concerned and in particular for the proper functioning of the stock markets;

Considering that, because of the internationalisation of markets and the ease of present-day communications, operations of this nature are carried out sometimes on the market of a State by persons not resident in that State or acting through persons not resident there;

Considering that efforts to counter such practices which are already being made on the domestic level in many member States make it essential to set up specific machinery to deal with these situations and co-ordinate endeavours at international level.

Have agreed as follows:

CHAPTER I**DEFINITIONS****Article 1**

1. For the purposes of this Convention an irregular operation of insider trading means an irregular operation carried out by a person:

a. who is the president or chairman, or a member of a board of directors or other administrative or supervisory organ, or is the authorised agent or in the employment of an issuer of securities, and has effected or caused to be effected an operation on an organised stock market knowingly using information not yet disclosed to the public, the possession of which he obtained by reason of his occupa-

Convention sur les opérations financières des «initiés»

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres;

Considérant que certaines opérations financières sur des titres négociés en Bourse sont réalisées par des personnes qui cherchent à éviter des pertes ou à faire des bénéfices en utilisant les informations privilégiées dont elles disposent, compromettant ainsi l'égalité des chances entre les investisseurs et la crédibilité du marché;

Considérant que ces comportements se révèlent en outre dangereux pour l'économie des Etats membres concernés, et plus particulièrement pour le bon fonctionnement des marchés des valeurs mobilières;

Considérant que, compte tenu de l'internationalisation des marchés et des facilités des moyens de communication modernes, des opérations répondant à ces caractéristiques sont parfois réalisées sur le marché d'un pays par des personnes qui n'y résident pas ou qui agissent par l'intermédiaire de personnes qui n'y résident pas;

Considérant que la lutte contre de telles pratiques, déjà engagée sur le plan interne dans de nombreux Etats membres, rend indispensable la mise en place de moyens spécifiques permettant de couvrir ces situations et de coordonner les efforts au niveau international,

Sont convenus de ce qui suit:

CHAPITRE I

DÉFINITIONS

Article 1

1. Aux fins de la présente Convention, on entend par opération irrégulière effectuée par un «initié» celle commise par la personne:

a. qui a la qualité de président ou de membre d'un conseil d'administration ou d'un autre organe de direction ou de surveillance, de mandataire ou de salarié d'un émetteur de titres, et qui a procédé ou fait procéder à une opération sur un marché organisé de titres, en utilisant sciemment une information non encore rendue publique dont elle disposait en raison de sa qualité et dont la divulgation était

tion and the disclosure of which was likely to have a significant influence on the stock market, with a view to securing an advantage for himself or a third party;

b. who has entered into the transactions described above knowingly using not yet disclosed information which he obtained in the performance of his duties or in the course of his occupation;

c. who has entered into the transactions described above knowingly using not yet disclosed information communicated to him by one of the persons mentioned in a or b above.

2. For the purposes of applying this Convention:

a. the expression "organised stock market" signifies stock markets subject to regulations established by authorities recognised by the government for the purpose;

b. the term "stock" signifies transferable securities issued according to the national legislation of each Party by business firms or companies or other issuers, where such securities may be bought and sold on a market organised in accordance with the provisions of paragraph a above, as well as other transferable securities admitted on that market in conformity with the national rules applicable to it;

c. the expression "operation" signifies any act on an organised stock market which gives or may give entitlement to stock as provided for in paragraph b above.

CHAPTER II

EXCHANGE OF INFORMATION

Article 2

The Parties undertake, in accordance with the provisions of this chapter, to provide each other with the greatest possible measure of mutual assistance in the exchange of information relating to matters establishing or giving rise to the belief that irregular operations of insider trading have been carried out.

Article 3

Each Party may, by a declaration to the Secretary General of the Council of Europe, undertake to provide other Parties, subject to reciprocity with the greatest possible measure of mutual assistance in the exchange of information necessary for the surveillance of operations carried out in the organised stock markets which could adversely affect equal access to information for all users of the stock market or the quality of the information supplied to investors in order to ensure honest dealing.

de nature à exercer une influence notable sur le marché de ces titres, et a cherché à en obtenir un avantage pour elle-même ou pour un tiers;

b. qui a procédé aux opérations décrites ci-dessus en utilisant sciemment une information non encore rendue publique et dont elle a eu connaissance dans l'exercice de ses fonctions ou de sa profession;

c. qui a procédé aux opérations décrites ci-dessus en utilisant sciemment une information non encore rendue publique et qui lui a été communiquée par l'une des personnes mentionnées sous a ou b ci-dessus.

2. Pour l'application de la présente Convention:

a. les termes «marché organisé des titres» désignent les marchés faisant l'objet d'une réglementation émanant des autorités habilitées à cette fin par le gouvernement;

b. le terme «titre» désigne les valeurs mobilières émises selon la loi nationale de chaque Partie par des entreprises ou sociétés commerciales ou par d'autres émetteurs lorsque ces valeurs sont négociées sur un marché organisé conformément aux dispositions du paragraphe a, ainsi que les autres valeurs mobilières admises sur ce marché conformément aux règles nationales applicables à ce marché;

c. le terme «opération» désigne tout acte sur un marché organisé de titres, qui donne ou peut donner des droits sur un titre prévu au paragraphe b ci-dessus.

CHAPITRE II

ÉCHANGE D'INFORMATIONS

Article 2

Les Parties s'engagent à s'accorder mutuellement, selon les dispositions du présent chapitre, l'assistance la plus large dans la communication des informations relatives aux éléments établissant ou laissant supposer que des opérations irrégulières ont été effectuées par un «initié».

Article 3

Chaque Partie peut, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, s'engager à accorder aux autres Parties, sous réserve de réciprocité, l'assistance la plus large dans la communication des informations nécessaires à la surveillance des opérations effectuées sur les marchés organisés de titres lorsque ces opérations auraient pour effet de porter atteinte à l'égalité d'accès à l'information entre tous les utilisateurs du marché ou à la qualité des informations données aux investisseurs pour assurer la loyauté des transactions.

Article 4

1. Each Party shall designate one or more authorities actually responsible for submitting any request for assistance, and for receiving and taking action on requests for assistance from the corresponding authorities designated by each Party.

2. Each Party shall, in a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate the name and address of the authority or authorities designated in accordance with the provisions of this Article and any modification thereto.

3. The Secretary General shall notify these declarations to the other Parties.

Article 5

1. Reasons shall be given for making a request for assistance.

2. The request shall contain a description of the facts establishing or giving rise to the belief that irregular operations of insider trading have been carried out or, if assistance is requested according to the rules laid down by Parties under Article 3, reference to the principles mentioned in that Article which have been violated.

3. The request shall contain reference to the provisions by virtue of which the operations are irregular in the State of the requesting authority.

4. The request shall be in or translated into one of the official languages of the State of the requested authority, or in one of the official languages of the Council of Europe.

5. The request shall specify:

a. the requesting authority and the requested authority;

b. the information sought by the requesting authority, the persons or bodies which may be in possession of it, or the place where it may be available;

c. the reasons for and the purpose of the requesting authority's application, and the use it will make of the information under its national law; and

d. how soon a response is required and, in cases of urgency, the reasons therefor.

Article 6

1. The execution of requests for assistance by the requested authority is carried out in accordance with the rules and procedures laid down by the law of the Party in which that authority operates.

Article 4

1. Chaque Partie désigne une ou plusieurs autorités effectivement chargées de formuler la demande d'assistance ainsi que de recevoir et de donner suite aux demandes d'assistance provenant des autorités correspondantes désignées par chaque Partie.

2. Chaque Partie communique, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, la dénomination et l'adresse de l'autorité ou des autorités désignées conformément aux dispositions du présent article, ainsi que toute modification y relative.

3. Le Secrétaire Général communique ces déclarations aux autres Parties.

Article 5

1. La demande d'assistance doit être motivée.

2. Elle doit comporter l'exposé des faits qui établissent ou laissent supposer que des opérations irrégulières ont été effectuées par un «initié» ou, si l'assistance est demandée selon les dispositifs prises par les Parties en application de l'article 3, l'indication des principes mentionnés à cet article qui ont été violés.

3. Elle doit comporter l'indication des dispositions qui, dans l'Etat dont relève l'autorité requérante, confèrent un caractère irrégulier aux opérations qui font l'objet des recherches.

4. La demande doit être rédigée ou traduite dans une des langues officielles de l'Etat de l'autorité requise ou dans une des langues officielles du Conseil de l'Europe.

5. La demande contient les indications suivantes:

- a. l'autorité requérante et l'autorité requise;
- b. les informations recherchées par l'autorité requérante, les personnes ou organismes susceptibles de les détenir, ou les lieux où elles seraient disponibles;
- c. les raisons de la demande, le but recherché par l'autorité requérante et l'utilisation qu'en application de sa loi naturelle elle serait amenée à faire des informations;
- d. le délai dans lequel la réponse est souhaitée et en cas d'urgence les justifications de celle-ci.

Article 6

1. L'exécution des demandes d'assistance par l'autorité requise est faite selon les règles et procédures fixées par la loi de la Partie dont relève cette autorité.

2. When the search for information so requires, and in the absence of specific provisions, the rules laid down by national law for obtaining evidence shall be capable of being applied by the requested authority or on its behalf. Sanctions laid down for breaches of professional secrecy shall not apply in regard to the information provided compulsorily in the course of enquiries.

3. These provisions shall not prejudice the rights accorded to the defendant by national law.

4. Save to the extent strictly necessary to carry out the request, the requested authority and the persons seeking the information requested are bound to maintain secrecy about the request, the component parts of the request and the information so gathered.

5. However, at the time of the designation of the authority, provided for by Article 4, each Party shall declare the derogations to the principle set forth in paragraph 4 of this Article possibly imposed or permitted by national law:

- either to guarantee free access of citizens to the files of the administration;
- or when the designated authority is obliged to denounce to other administrative or judicial authorities information communicated or gathered within the framework of the request;
- or, provided the requesting authority has been informed, to investigate violations of the law of the requested Party or to secure compliance with such law.

Article 7

1. The requesting authority may not use the information supplied for purposes other than those set out in its request.

2. The requested authority may refuse to supply the requested information or subsequently oppose its use for purposes set out in the request or fix certain conditions unless:

- a. the facts are within the scope of Article 1 and
- b. the purposes set out are in conformity with the aims defined in Article 2 and
- c. the facts constitute in each State an irregularity as regards the rules of both States.

3. When the requesting authority wishes to use the information supplied for purposes other than those set out in the initial request it must inform in advance the requested authority who may refuse to consent to such use unless the conditions in paragraph 2 above are fulfilled.

2. Lorsque la recherche des informations l'exige et à défaut de dispositions spécifiques, les règles prévues par la loi nationale pour recueillir les témoignages doivent pouvoir être appliquées par l'autorité requise ou à son initiative. Les sanctions prévues pour violation du secret professionnel ne sont pas applicables pour les informations dont la communication ne peut pas être refusée au cours des enquêtes.

3. Ces dispositions s'appliquent sans préjudice de celles qui assurent dans la loi nationale le respect des droits de la défense.

4. Sauf pour ce qui est strictement nécessaire à l'exécution de la demande, l'autorité requise et les personnes qui participent à la recherche des informations demandées sont tenues de conserver le secret sur la demande, les éléments qu'elle contient et les informations ainsi recueillies.

5. Toutefois, lors de la désignation de l'autorité, prévue à l'article 4, toute Partie doit déclarer les dérogations éventuellement imposées ou autorisées par sa loi nationale au principe mentionné au paragraphe 4 ci-dessus:

- soit pour assurer le libre accès des citoyens aux dossiers de l'administration;
- soit lorsque l'autorité désignée a l'obligation de dénoncer à d'autres autorités administratives ou judiciaires des informations communiquées ou recueillies dans le cadre de la demande;
- soit, après information de l'autorité requérante, pour rechercher des infractions à la loi de la Partie requise ou pour faire respecter les dispositions de cette loi.

Article 7

1. L'autorité requérante peut utiliser les informations fournies uniquement dans le cadre de l'utilisation indiquée dans sa demande.

2. L'autorité requise peut refuser de fournir les informations demandées ou s'opposer par la suite à l'utilisation indiquée dans la demande ou l'assortir de conditions particulières, sauf:

- a. lorsque les faits entrent dans le champ d'application de l'article 1 et
- b. lorsque l'utilisation indiquée est conforme aux objectifs définis à l'article 2 et
- c. lorsque les faits constituent dans chacun des Etats une irrégularité au regard des dispositions de ces Etats.

3. Lorsque l'autorité requérante souhaite utiliser les informations fournies à d'autres fins que celles mentionnées dans sa demande initiale, elle doit en informer préalablement l'autorité requise qui ne peut s'y opposer que dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus.

4. The information supplied may be used before a criminal court only in cases where it could have been obtained by application of Chapter III.

5. No authority of the requesting Party may use or transmit this information for tax, customs or currency purposes unless otherwise provided in a declaration by the requested Party.

Article 8

The requested authority may refuse to give effect to the request for assistance or to supply the information obtained, if:

- a. the request is not in conformity with this Convention;
- b. the communication of the information obtained might constitute an infringement of the sovereignty, security, essential interests or public policy (*ordre public*) of the requested Party;
- c. the irregularities to which the requested information relates or the sanctions provided for such irregularities are time-barred under the law of the requesting or of the requested Party;
- d. the requested information relates to matters which arose before the Convention entered into force for the requesting or the requested Party;
- e. proceedings have already been commenced before the authorities in the requested Party in respect of the same matters and against the same persons, or if they have been finally adjudicated upon in respect of the same matters by the competent authorities of the requested Party;
- f. the authorities of the requested Party have decided not to commence proceedings or to stop proceedings in respect of the same matters.

Article 9

The requested authority shall, insofar as it is able to do so, supply the information requested by the requesting authority in the form desired by that authority or in the form currently in use between them.

Article 10

1. Any Party which has ascertained that there has been a substantial breach by the requesting authority of the confidentiality of the information provided may suspend the application of Chapter II of this Convention with respect to the Party which has failed to discharge its obligation and shall notify the Secretary General of the Council of Europe of its decision. The Party may lift the suspension at any time and shall notify the Secretary General accordingly.

4. Les informations fournies ne peuvent être utilisées devant les juridictions pénales que dans les cas où elles auraient pu être obtenues dans les conditions prévues au chapitre III.

5. Aucune autorité de la Partie requérante ne peut utiliser ces informations à des fins fiscales, douanières ou de contrôle de change, sauf déclaration contraire de la Partie requise.

Article 8

1. L'autorité requise peut refuser de donner suite à la demande d'assistance ou de fournir les informations recueillies lorsque:

a. la demande n'est pas conforme aux dispositions de la présente Convention;

b. la communication des informations recueillies risquerait de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, aux intérêts essentiels ou à l'ordre public de la Partie requise;

c. la prescription des faits sur lesquels portent les renseignements demandés ou de la sanction attachée à ces faits est acquise d'après la législation soit de la Partie requérante, soit de la Partie requise;

d. l'information demandée se rapporte à des faits qui ont pris naissance avant l'entrée en vigueur de la Convention pour la Partie requérante ou la Partie requise;

e. une procédure judiciaire est déjà engagée devant les autorités de la Partie requise pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes ou lorsque celles-ci sont déjà définitivement jugées pour les mêmes faits par les autorités compétentes de la Partie requise;

f. les autorités de la Partie requise ont décidé de ne pas engager de poursuites ou d'y mettre fin pour les mêmes faits.

Article 9

L'autorité requise fournit autant que possible les informations demandées à l'autorité requérante dans la forme souhaitée par celle-ci ou dans la forme en usage entre elles.

Article 10

1. Toute Partie, qui aura constaté une violation substantielle par l'autorité requérante du secret des informations fournies, pourra suspendre l'application du chapitre II de la présente Convention à l'égard de la Partie qui a manqué à son obligation, et notifiera cette décision au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Cette suspension peut être levée à tout moment, ce qui devra également être notifié au Secrétaire Général.

2. Any Party which intends to make use of the procedure provided for in paragraph 1 must first give an opportunity to the Party concerned to make observations on the alleged breach of confidentiality.

3. The Secretary General of the Council of Europe shall inform the member States and the Parties to this Convention of any use made of the procedure provided for in paragraph 1.

Article 11

Parties may agree that, notwithstanding the provisions of paragraph 4 of Article 5, requests for assistance and replies thereto may be drawn up in the language of their choice and made according to simplified procedures or by employing means of communication other than the exchange of written correspondence.

CHAPTER III

MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

Article 12

1. The Parties undertake to afford each other the widest measure of mutual assistance in criminal matters relating to offences involving insider trading.

2. Nothing in this Convention shall be construed as restricting or prejudicing the application of the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters and the Additional Protocol thereto among States party to these instruments or of specific agreements or arrangements on mutual assistance in criminal matters in force between Parties.

CHAPTER IV

FINAL PROVISIONS

Article 13

This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. Toute Partie qui entend faire usage de la faculté prévue au paragraphe 1 doit avoir au préalable mis en mesure la Partie concernée de présenter ses observations sur la violation du secret qui lui est imputée.

3. La Secrétaire Général du Conseil de l'Europe communique tous les cas d'application du paragraphe 1 aux Etats membres et aux Parties à la Convention.

Article 11

Des Parties peuvent convenir que, par dérogation aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 5, les demandes d'assistance et les réponses fournies seront rédigées dans la langue de leur choix et effectuées selon des procédures simplifiées ou mettant en œuvre d'autres moyens de communication que l'échange de correspondance écrite.

CHAPITRE III

ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIÈRE PÉNALE

Article 12

1. Les parties s'engagent à s'accorder mutuellement l'aide judiciaire la plus large possible visant des infractions impliquant des opérations financières d'«initiés».

2. Rien dans la présente Convention ne saurait être interprété comme limitant ou empêchant l'application de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale et de son Protocole additionnel entre les Etats parties à ces instruments et des accords et arrangements spécifiques d'entraide judiciaire en matière pénale en vigueur entre les Parties.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS FINALES

Article 13

La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 14

1. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which three member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 13.

2. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 15

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any State not a member of the Council of Europe or any international intergovernmental organisation to accede to this Convention, by a decision taken by the majority provided for in article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.

2. In respect of any acceding State or international intergovernmental organisation, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 16

1. Any State may, at any time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any State may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the

Article 14

1. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle trois Etats membres du Conseil de l'Europe auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention conformément aux dispositions de l'article 13.

2. Pour tout Etat membre qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Convention, celle-ci entrera en vigueur le premier du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 15

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe ou toute organisation internationale intergouvernementale à adhérer à la présente Convention par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe et à l'unanimité des représentants des Etats contractants ayant le droit de siéger au Comité.

2. Pour tout Etat ou organisation internationale intergouvernementale adhérant, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de dépôt de l'instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 16

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.

2. Tout Etat peut, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans la déclaration. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le Secrétaire Général.

3. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration

expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 17

Without prejudice to the application of Article 6, no reservation may be made to the Convention.

Article 18

1. After the entry into force of the present Convention, a group of experts representing the Parties to the Convention and the member States of the Council of Europe not being Parties to the Convention shall be convened at the request of at least two Parties or on the initiative of the Secretary General of the Council of Europe.

2. This group have the task of preparing an evaluation of the application of the Convention and making appropriate suggestions.

Article 19

Difficulties with regard to the interpretation and application of this Convention shall be settled by direct consultation between the competent administrative authorities and, if the need arises, through diplomatic channels.

Article 20

1. Any Party may at any time denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General; denunciation shall not prejudice requests already in progress at the time of denunciation.

Article 21

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any Party to this Convention of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c. any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 14, 15 and 16;

d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 17

Sans préjudice de l'application de l'article 6, aucune réserve n'est admise à la présente Convention.

Article 18

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, un groupe d'experts représentant les Parties à la Convention et les Etats membres du Conseil de l'Europe non parties à celle-ci sera réuni à la demande d'au moins deux Parties ou à l'initiative du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. Ce groupe a pour mandat de dresser un bilan de l'application de la Convention et de faire toute suggestion utile.

Article 19

Les difficultés relatives à l'interprétation et à l'application de la présente Convention seront réglées par entente directe entre les autorités administratives compétentes et, au besoin, par la voie diplomatique.

Article 20

1. Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général, sans préjudice de l'exécution des demandes en cours à la date de la dénonciation.

Article 21

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe et à toute Partie à la présente Convention:

- a. toute signature;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c. toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à ses articles 14, 15 et 16;

d. any other act, notification or communication relating to this Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

DONE at Strasbourg, the 20th day of April 1989, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to any State and any international intergovernmental organisation invited to accede to this Convention.

Het Verdrag is ondertekend voor de volgende Staten:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	13 september 1989
Zweden	15 september 1989
Noorwegen	22 september 1989
Cyprus	28 oktober 1991
het Koninkrijk der Nederlanden	1 juni 1993

d. tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

EN FOI DE QUOI, les soussignées, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT à Strasbourg, le 20 avril 1989, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe et à tout Etat et toute organisation internationale intergouvernementale invités à adhérer à la présente Convention.

C. VERTALING**Verdrag inzake handel met voorkennis****Preambule**

De Lidstaten van de Raad van Europa die dit Verdrag hebben ondertekend,

Overwegend dat het doel van de Raad van Europa is een grotere eenheid tussen zijn leden tot stand te brengen,

Overwegend dat bepaalde financiële transacties in effecten die worden verhandeld op effectenbeurzen worden verricht door personen die trachten verliezen te vermijden of winsten te behalen door gebruik te maken van vertrouwelijke gegevens waarover zij beschikken, waardoor zij de gelijkheid van kansen tussen investeerders en de geloofwaardigheid van de markt ondermijnen,

Overwegend dat een zodanig gedrag eveneens bedreigend blijkt te zijn voor de economieën van de betrokken Lidstaten en in het bijzonder voor het goede functioneren van de effectenmarkten,

Overwegend dat, gezien de internationalisering van de markten en het gemak van moderne communicatiemiddelen, handelingen van deze aard soms op de markt van een Staat worden uitgevoerd door personen die geen ingezetene van die Staat zijn of die handelen door tussenkomst van personen die geen ingezetene van die Staat zijn,

Overwegend dat de strijd tegen dergelijke praktijken, die in vele Lidstaten reeds in gang is gezet, het noodzakelijk maakt specifieke regelingen vast te stellen die op deze situaties van toepassing zijn en die de coördinatie van inspanningen op internationaal niveau mogelijk maakt,

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I**BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN****Artikel 1**

1. In dit Verdrag wordt onder een ongeoorloofde handeling met voorkennis verstaan een ongeoorloofde handeling verricht door een persoon:

a. die president of voorzitter dan wel lid van een raad van bestuur of een ander bestuurlijk of toezichthoudend lichaam is, of die een gemachtigde dan wel werknemer is van een effecten uitgevende

instelling, en die op een gereglementeerde effectenbeurs een handeling heeft bewerkstelligd of heeft doen bewerkstelligen onder welbewuste gebruikmaking van gegevens die nog niet openbaar zijn gemaakt, die hij heeft verkregen uit hoofde van zijn functie en waarvan openbaarmaking naar verwachting merkbare invloed op de effectenmarkt heeft, met het oogmerk voor zichzelf of een derde voordeel te behalen;

b. die transacties zoals hierboven bedoeld is aangegaan onder welbewuste gebruikmaking van nog niet openbaar gemaakte gegevens die hij heeft verkregen in de uitoefening van zijn functie of zijn beroep;

c. die transacties zoals hierboven bedoeld is aangegaan onder welbewuste gebruikmaking van nog niet openbaar gemaakte gegevens die hem zijn verstrekt door een persoon zoals bedoeld onder letter a of b hierboven.

2. Voor de toepassing van dit Verdrag:

a. wordt onder "gereglementeerde effectenbeurs" verstaan effectenbeurzen die zijn onderworpen aan voorschriften vastgesteld door autoriteiten die door de regering als daartoe bevoegd zijn erkend;

b. wordt onder "effecten" verstaan overdraagbare effecten die overeenkomstig de nationale wetgeving van elke Partij door bedrijven of andere uitgevende instellingen worden uitgegeven, voor zover de effecten kunnen worden gekocht of verkocht op een beurs georganiseerd in overeenstemming met het hierboven onder letter a bepaalde, alsmede andere overdraagbare effecten die zijn toegelaten tot die beurs in overeenstemming met de nationale voorschriften die op die beurs van toepassing zijn;

c. wordt onder "handeling" verstaan iedere op een gereglementeerde effectenbeurs verrichte handeling die recht geeft op of recht kan geven op effecten zoals hierboven bedoeld onder letter b.

HOOFDSTUK II

UITWISSELING VAN GEGEVENS

Artikel 2

De Partijen verbinden zich ertoe, in overeenstemming met de bepalingen van dit hoofdstuk, elkaar de grootst mogelijke mate van wederzijdse bijstand te verlenen bij het uitwisselen van gegevens die verband houden met feiten die duidelijk maken of het vermoeden doen rijzen dat ongeoorloofde handelingen met voorkennis zijn verricht.

Artikel 3

Elke Partij kan zich er, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, toe verbinden andere Partijen, onder de voorwaarde van wederkerigheid, de grootst mogelijke mate van wederzijdse bijstand te verlenen bij de uitwisseling van gegevens die noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van toezicht op handelingen die zijn verricht op de gereguleerde effectenbeurzen die afbreuk zouden kunnen doen aan de gelijkheid van toegang tot gegevens voor alle gebruikers van de effectenmarkt of aan de kwaliteit van de gegevens die aan investeerders worden verstrekt, ten einde te verzekeren dat op eerlijke wijze wordt gehandeld.

Artikel 4

1. Elke Partij wijst één of meer autoriteiten aan als feitelijk verantwoordelijk voor het indienen van verzoeken om bijstand, en voor het ontvangen van en uitvoering geven aan verzoeken om bijstand van de door elke Partij aangewezen overeenkomstige autoriteiten.

2. Elke Partij geeft, in een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, de naam en het adres op van de autoriteit of autoriteiten die in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel zijn aangewezen, alsmede alle hierop betrekking hebbende wijzigingen.

3. De Secretaris-Generaal doet van deze verklaringen mededeling aan de andere Partijen.

Artikel 5

1. Ieder verzoek om bijstand dient met redenen te zijn omkleed.

2. Het verzoek bevat een omschrijving van de feiten die duidelijk maken danwel het vermoeden doen rijzen dat ongeoorloofde handelingen met voorkennis zijn verricht of bevat, indien om bijstand wordt verzocht overeenkomstig de voorschriften die met toepassing van artikel 3 door de Partijen zijn vastgesteld, een verwijzing naar de in dat artikel genoemde beginselen die zijn geschonden.

3. Het verzoek dient een verwijzing te bevatten naar de bepalingen krachtens welke de handelingen ongeoorloofd zijn in de Staat van de verzoekende autoriteit.

4. Het verzoek dient te zijn gesteld of vertaald in één van de officiële talen van de Staat van de aangezochte autoriteit, of in één van de officiële talen van de Raad van Europa.

5. In het verzoek worden genoemd:
 - a. de verzoekende autoriteit en de aangezochte autoriteit;
 - b. de gegevens die de verzoekende autoriteit verlangt, de personen of instanties die deze gegevens eventueel bezitten, of de plaats waar zij eventueel beschikbaar zijn;
 - c. de redenen voor en het doel van het verzoek, en het gebruik dat de verzoekende autoriteit krachtens haar nationale wet van de gegevens zal maken; en
 - d. de termijn waarop een antwoord wordt gewenst en, in geval van spoed, de redenen daarvoor.

Artikel 6

1. Verzoeken om bijstand worden door de aangezochte autoriteit uitgevoerd in overeenstemming met de voorschriften en procedures voorzien in de wet van de Partij waaronder die autoriteit valt.

2. Indien noodzakelijk voor het verkrijgen van gegevens, en bij het ontbreken van specifieke bepalingen, moeten de voorschriften van de nationale wet voor het verkrijgen van bewijs kunnen worden toegepast door of namens de aangezochte autoriteit. Sancties voor schending van het beroepsgeheim zijn niet van toepassing ten aanzien van *gegevens die moeten worden verstrekt in de loop van onderzoeken*.

3. Deze bepalingen laten de rechten onverlet, die aan de verdachte ingevolge de nationale wet zijn toegekend.

4. Behalve voor zover strikt noodzakelijk voor de uitvoering van het verzoek, zijn de aangezochte autoriteit en de personen die belast zijn met de inwinning van de gevraagde gegevens, verplicht tot geheimhouding ten aanzien van het verzoek, de inhoud van het verzoek en de gegevens die in het kader van het verzoek worden verzameld.

5. Op het tijdstip van de aanwijzing van de autoriteit zoals voorzien in artikel 4, geeft elke Partij echter aan welke uitzonderingen op het in het vierde lid van dit artikel beschreven beginsel ingevolge haar nationale wet kunnen worden opgelegd of toegestaan ter zake van:

- hetzij de vrije toegang van burgers tot de overheidsarchieven te waarborgen;
- hetzij de op de aangewezen autoriteit rustende verplichting andere bestuurlijke of rechterlijke autoriteiten gegevens te verstrekken die zij heeft verkregen of verzameld naar aanleiding van het verzoek;
- hetzij, mits de verzoekende autoriteit hiervan in kennis is gesteld, het onderzoek naar schendingen van de wet van de aangezochte Partij en het toezicht op de naleving van die wet.

Artikel 7

1. De verzoekende autoriteit mag de aan haar verstrekte gegevens niet voor andere dan in haar verzoek genoemde doeleinden gebruiken.

2. De aangezochte autoriteit kan weigeren de gevraagde gegevens te verstrekken of kan zich na verstrekking ervan verzetten tegen het gebruik ervan voor de in het verzoek genoemde doeleinden, dan wel bepaalde voorwaarden daaraan verbinden, tenzij:

- a. de feiten binnen de werkingssfeer van artikel 1 vallen en
- b. de genoemde doeleinden in overeenstemming zijn met de in artikel 2 omschreven doelstellingen en
- c. de feiten in beide Staten ongeoorloofd zijn volgens de in die Staten geldende voorschriften.

3. Indien de verzoekende autoriteit de verstrekte gegevens wenst te gebruiken voor andere dan de in het aanvankelijke verzoek genoemde doeleinden, moet zij de aangezochte autoriteit daarvan vooraf in kennis stellen. Deze kan weigeren met zodanig gebruik in te stemmen tenzij wordt voldaan aan de hierboven in het tweede lid gestelde voorwaarden.

4. De verstrekte gegevens mogen uitsluitend voor een strafrechter worden gebruikt in gevallen waarin zij zouden kunnen zijn verkregen volgens de bepalingen van Hoofdstuk III.

5. Geen enkele autoriteit van de verzoekende Partij mag deze gegevens gebruiken of doorgeven voor belasting- of douanedoeleinden of ten behoeve van toezicht op de naleving van deviezenwetten tenzij anderszins is bepaald in een verklaring van de aangezochte Partij.

Artikel 8

De aangezochte Partij kan weigeren om gehoor te geven aan het verzoek om bijstand of om de door haar verzamelde gegevens te verstrekken, indien:

- a. het verzoek niet strookt met dit Verdrag;
- b. het verstrekken van de gegevens een schending zou kunnen inhouden van de soevereiniteit, de veiligheid, de wezenlijke belangen of de openbare orde (ordre public) van de aangezochte Partij;
- c. de ongeoorloofde feiten waarop de gevraagde gegevens betrekking hebben of de voor zodanige feiten voorziene sancties verjaard zijn krachtens de wet van de verzoekende dan wel van de aangezochte Partij;
- d. de gevraagde gegevens betrekking hebben op kwesties die zich hebben voorgedaan vóór de inwerkingtreding van dit Verdrag ten aanzien van de verzoekende of de aangezochte Partij.

e. reeds procedures zijn aangespannen voor de autoriteiten in de aangezochte Partij wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen, of indien deze personen wegens dezelfde feiten door de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij definitief zijn berecht;

f. de autoriteiten van de aangezochte Partij hebben besloten met betrekking tot dezelfde feiten geen procedures aan te spannen danwel deze te beëindigen.

Artikel 9

Voor zover dit in haar vermogen ligt verstrekt de aangezochte autoriteit de door de verzoekende autoriteit gevraagde gegevens, in de door die autoriteit gewenste vorm of in de vorm die in hun onderlinge betrekkingen gebruikelijk is.

Artikel 10

1. Elke Partij die zich ervan heeft vergewist dat de verzoekende Partij de vertrouwelijkheid van de verstrekte gegevens ernstig heeft geschonden, kan de toepassing van Hoofdstuk II van dit Verdrag opschorten ten aanzien van de Partij die haar verplichting niet is nagekomen. Eerstbedoelde Partij stelt de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa in kennis van die beslissing. Zij kan de opschorting te allen tijde opheffen. Van de opheffing stelt zij de Secretaris-Generaal in kennis.

2. Elke Partij die voornemens is gebruik te maken van de in het eerste lid voorziene procedure moet de betrokken Partij eerst in de gelegenheid stellen haar eigen visie te geven op de vermeende schending van de vertrouwelijkheid.

3. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Lidstaten en de Partijen bij dit Verdrag in kennis van ieder geval van gebruikmaking van de in het eerste lid voorziene procedure.

Artikel 11

De Partijen kunnen overeenkomen dat, in afwijking van het bepaalde in het vierde lid van artikel 5, verzoeken om bijstand en antwoorden daarop mogen worden gesteld in de taal van hun keuze en kunnen worden gedaan volgens vereenvoudigde procedures of met behulp van andere dan schriftelijke communicatiemiddelen.

HOOFDSTUK III

WEDERZIJDSE RECHTSHULP IN STRAFZAKEN

Artikel 12

1. De Partijen verbinden zich ertoe elkaar in zo ruim mogelijke mate wederzijds rechtshulp te verlenen in strafzaken betreffende strafbare feiten die verband houden met handel met voorkennis.

2. Niets in dit Verdrag mag zodanig worden uitgelegd dat de toepassing van het Europees Verdrag aangaande de Wederzijdse Rechtshulp in Strafzaken en het Aanvullende Protocol tussen Staten die partij zijn bij die akten, dan wel de toepassing van specifieke overeenkomsten of regelingen inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken die van kracht zijn tussen Partijen, beperkt wordt of dat daaraan afbreuk wordt gedaan.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 13

Dit Verdrag staat open voor ondertekening door de Lidstaten van de Raad van Europa. Het dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 14

1. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop drie Lidstaten van de Raad van Europa in overeenstemming met de bepalingen van artikel 13 hun instemming zich gebonden te achten door dit Verdrag tot uitdrukking hebben gebracht.

2. Ten aanzien van iedere Lidstaat die later zijn instemming zich gebonden te achten door dit Verdrag tot uitdrukking brengt, treedt het in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel 15

1. Na de inwerkingtreding van dit Verdrag kan het Comité van Ministers van de Raad van Europa iedere Staat die geen lid van de

Raad van Europa is en iedere internationale intergouvernementele organisatie uitnodigen toe te treden tot dit Verdrag door een besluit daartoe bij de meerderheid van stemmen, zoals voorzien in artikel 20, letter d, van het Statuut van de Raad van Europa, en bij unanimité van de vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Staten gerechtigd zitting te hebben in het Comité.

2. Ten aanzien van iedere toetredende Staat of internationale intergouvernementele organisatie treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 16

1. Elke Staat kan bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het gebied of de gebieden aanwijzen waarop dit Verdrag van toepassing is.

2. Elke Staat kan te allen tijde daarna, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, de toepassing van dit Verdrag uitbreiden tot ieder ander in de verklaring aangewezen gebied. Ten aanzien van dit gebied treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de verklaring door de Secretaris-Generaal.

3. Elke verklaring, gedaan krachtens beide vorige leden, kan ten aanzien van ieder in die verklaring aangewezen gebied, worden ingetrokken door middel van een aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving. Deze intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

Artikel 17

Ten aanzien van dit Verdrag kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt, zulks onverminderd de toepassing van artikel 6.

Artikel 18

1. Na de inwerkingtreding van het Verdrag wordt een groep van deskundigen die de Partijen bij het Verdrag vertegenwoordigen alsmede de Lidstaten van de Raad van Europa die geen Partij bij het Verdrag zijn, bijeengeroepen op verzoek van ten minste twee Partijen of op initiatief van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. Deze groep heeft tot taak een evaluatie van de toepassing van het Verdrag op te stellen en passende voorstellen te doen.

Artikel 19

Kwesties ten aanzien van de interpretatie en de toepassing van dit Verdrag worden opgelost in rechtstreeks overleg tussen de bevoegde bestuurlijke autoriteiten en, indien noodzakelijk, langs diplomatieke weg.

Artikel 20

1. Elke Partij kan te allen tijde dit Verdrag opzeggen door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte kennisgeving.

2. Deze opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal; de opzegging laat ten tijde van de opzegging reeds lopende verzoeken onverlet.

Artikel 21

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Lidstaten van de Raad van Europa en iedere Partij bij dit Verdrag in kennis van:

- a. elke ondertekening;
- b. de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c. elke datum van inwerkingtreding van dit Verdrag in overeenstemming met de artikelen 14, 15 en 16;
- d. elke andere handeling, kennisgeving of mededeling betrekking hebbend op dit Verdrag.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Straatsburg op 20 april 1989, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa zendt hiervan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift aan elk van de Lidstaten van de Raad van Europa en aan iedere Staat of internationale intergouvernementele organisatie die wordt uitgenodigd tot dit Verdrag toe te treden.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 18 van dit Tractatenblad)

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 13 van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Noorwegen	11 april 1990
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾	21 december 1990
Zweden ²⁾	3 juni 1991

¹⁾ Met de volgende verklaringen:

"In accordance with Article 4 of the Convention the United Kingdom designates the Department of Trade and Industry as the authority responsible for submitting and receiving and taking action on requests for assistance. The address of the designated authority is Financial Services Division 1a, Department of Trade and Industry, Room 623, 10-18 Victoria Street, LONDON SW1H 0NN.

In accordance with Article 6.5 of the Convention the United Kingdom declares the following derogations:

- The Data Protection Act 1984 gives people rights of access to computerised data about them. There are exceptions to this right, including an exception in respect of personal data collected on behalf of overseas regulators under the Companies Act 1989.

- In accordance with national law, the United Kingdom as requested authority may be ordered by a judicial authority to disclose information communicated or gathered within the framework of the request for the purpose of court proceedings.

- In accordance with national law, the United Kingdom as requested authority may, provided the requesting authority has been informed, wish to investigate violations of its law or to secure compliance with such law."

²⁾ Met de volgende verklaringen:

"In accordance with Article 3 of the Convention, Sweden undertakes to provide other Parties, subject to reciprocity, with the greatest possible measure of mutual assistance in the exchange of information necessary for the surveillance of operations carried out in the organised stock markets which could adversely affect equal access to information for all users of the stock market or the quality of the information supplied to investors in order to ensure honest dealing.

In accordance with Article 4 of the Convention, Sweden designates the Bank Inspection Board, Box 16096, S-103 22 Stockholm, Sweden, to be actually responsible for submitting any request for assistance, and for receiving and

taking action on requests for assistance from the corresponding authorities designated by each Party.”.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 14, eerste lid, op 1 oktober 1991 in werking getreden voor Noorwegen, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Zweden.

Voor iedere Lidstaat die later zijn instemming door het Verdrag gebonden te worden tot uitdrukking brengt, zal het Verdrag ingevolge artikel 14, tweede lid, in werking treden op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

J. GEGEVENS

Het onderhavige Verdrag is tot stand gekomen in het kader van de Raad van Europa.

Van het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa is de tekst zoals deze luidde tot en met de tiende wijziging geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1992, 111.

Van het op 20 april 1959 te Straatsburg tot stand gekomen Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel 12, tweede lid, van het onderhavige Verdrag, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1965, 10; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1990, 117.

Van het op 17 maart 1978 te Straatsburg tot stand gekomen Protocol ter aanvulling van bovengenoemd Verdrag van 20 april 1959 zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1979, 121; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1990, 118.

Op 11 september 1989 is te Straatsburg tot stand gekomen een Protocol bij het onderhavige Verdrag. Tekst en vertaling van dat Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1993, 112.

Uitgegeven de *zevenentwintigste* augustus 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS